

## LICENČNÍ SMLOUVA

uzavřená podle § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“), mezi:

### Česká televize

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383  
Kavčí hory, Na Hřebenech II 1132/4  
140 70 Praha 4, Česká republika  
zřízená zákonem č. 483/1991 Sb. o České televizi  
nezapisuje se do obchodního rejstříku  
zastoupená: Ing. Alexandrou Bezpalcovou, vedoucí Telexportu  
bankovní spojení: XXXXXX, č.ú. XXXXXX  
IBAN: XXXXXX SWIFT Code: XXXXXX

(dále jen „**ČT**“) na straně jedné

a

### Slovenská televízia a rozhlas

IČO: 56398255, DIČ: SK2122292832  
se sídlem Mlynská dolina, 845 45 Bratislava, Slovenská republika  
zapsaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Po, Vložka č.: 8978/B  
zastoupená: Mgr. Igorem Slaninou, zástupcem generálního ředitele  
bankovní spojení: XXXXXX  
SWIFT Code: XXXXXX  
IBAN: XXXXXX

(dále jen „**Nabyvatel**“) na straně druhé

ČT a Nabyvatel se dále společně označují také jako „**smluvní strany**“ či jednotlivě jako „**smluvní strana**“.

## 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Nabyvatel potvrzuje, že smlouvou získal od společností Studiocanal oprávněného nositele práv pořadů specifikovaných v příloze č.1 (dále jen „pořad“) oprávnění k užití pořadu televizním vysíláním prostřednictvím pozemských rádiových zařízení, satelitních vysílačů a kabelových sítí, analogově či digitálně, a to v režimu volné televize (tzv. Free TV) na území **Slovenské republiky** (dále též jen „SR“), po licenční dobu uvedenou v příloze č.1 **v množstevním rozsahu na 2 vysílání** (jedním vysíláním se rozumí premiéra se jednou reprízou **do 48 hodin**).
- 1.2 Nabyvatel dále potvrzuje, že oprávněný nositel práv k pořadu souhlasí s tím, že Nabyvatel k tomuto užití použije zvukový záznam – českou jazykovou verzi pořadu, kterou na základě smlouvy s oprávněným nositelem práv k pořadu vyrobila ČT (dále jen „**česká verze**“).

- 1.3 ČT potvrzuje, že je výrobcem zvukového záznamu – české verze a že získala od všech na české verzi zúčastněných autorů a výkonných umělců oprávnění k užití jejich děl a výkonů při užití české verze dle této smlouvy, a že se všemi těmito osobami vypořádala nebo vypořádá jejich finanční nároky na odměny za užití jejich děl a výkonů při užití české verze způsobem a v rozsahu stanoveném touto smlouvou.
- 1.4 Předmětem této smlouvy je poskytnutí oprávnění (licence) k užití české verze Nabyvateli ze strany ČT způsobem, v rozsahu a za podmínek sjednaných touto smlouvou. Předmětem této smlouvy je dále zaplacení odměny ze strany Nabyvatele ČT.

## 2. LICENCE

- 2.1 ČT poskytuje Nabyvateli nevýhradní licenci k užití české verze a nevýhradní podlicenci k zaznamenaným dílům a výkonům, a to pouze za účelem jejich užití způsobem uvedeným v čl. 1 odst. 1.1 této smlouvy a v následujícím rozsahu:

<b>Licenční doba:</b>	licenční doba jednotlivých pořadů je specifikována v příloze č.1 této smlouvy
<b>Územní rozsah licence:</b>	Slovenská republika
<b>Množstevní rozsah licence:</b>	<b>2 vysílání</b> (jedním vysíláním se rozumí premiéra s jednou reprízou <b>do 48 hodin</b> )

- 2.2 Právo ČT k libovolnému dalšímu užití české verze zůstává touto smlouvou nedotčeno.

## 3. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

- 3.1 Nabyvatel se zavazuje, že českou verzi užije jen způsobem a v rozsahu sjednaném touto smlouvou, a že oprávnění tvořící součást licence a podlicence neposkytne zcela nebo zčásti třetí osobě a že materiál s českou verzí neposkytne třetí osobě a dále že veškeré záznamy české verze po uplynutí licenční doby stanovené v čl. 2 odst. 2.1 této smlouvy znehodnotí. Pro případ, že Nabyvatel poruší některou z povinností dle tohoto odstavce je ČT oprávněna za každé jednotlivé porušení požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 10.000,- Kč, tím není dotčeno právo na náhradu škody v plné výši.
- 3.2 Budou-li vůči Nabyvateli uplatněny oprávněné nároky autorů, výkonných umělců a dalších osob podílejících se na výrobě české verze v souvislosti s užitím české verze způsobem a v rozsahu podle této smlouvy, ČT tyto nároky uspokojí a uhradí Nabyvateli veškeré skutečné náklady z uplatnění těchto nároků vzniklé. Tato povinnost se nevztahuje na případy, kdy nároky třetích osob budou uplatněny z toho důvodu, že Nabyvatel poruší povinnosti stanovené touto smlouvou. Pro tento případ se Nabyvatel zavazuje, že oprávněné nároky třetích osob uspokojí a uhradí ČT veškeré skutečně vzniklé náklady spojené s tím, že tyto oprávněné nároky byly uplatněny.

- 3.3 Nabyvatel se zavazuje, že v titulcích uvede ČT jako výrobce zvukového záznamu - české verze a rovněž v titulcích vyjmenuje veškeré autory, výkonné umělce a další osoby zúčastněné na výrobě české verze tak, jak jsou uvedeni na materiálu s českou verzí dodaném ČT.
- 3.4 Nabyvatel má oprávněně k dispozici materiál s českou verzí ve vysílací kvalitě pro zařazení televizních pořadů do vysílání, dodaný ze strany ČT pro užití pořadu v předchozím licenčním období. ČT souhlasí, aby Nabyvatel užil materiál s českou verzí pro účely této smlouvy.

#### 4. ODMĚNA

- 4.1 Odměnu za poskytnutou licenci a podlicenci podle této smlouvy sjednaly smluvní strany ve výši **2.640 EUR**. Odměna je uvedena **bez DPH**, přičemž DPH je ve smyslu právních předpisů platných ve Slovenské republice povinný na vstupu vypočítat a uhradit Nabyvatel, který v plné míře odpovídá za splnění této povinnosti na území SR podle platných právních předpisů. Dnem dodání pro potřeby DPH je dnem účinnosti smlouvy.
- 4.2 Nabyvatel se zavazuje, že uhradí odměnu za licenci a podlicenci uvedenou v odst. 4.1 tohoto článku do 30 dnů od data doručení příslušné faktury. Faktura bude vystavena po podpisu smlouvy.
- 4.3 Nedodržení termínu splatnosti je podstatným porušením smlouvy a Nabyvatel je povinen uhradit ČT úroky z prodlení ve výši 0,03 % dlužné částky za každý den prodlení.
- 4.4 Smluvní strany tímto sjednávají, že podmínkou účinnosti poskytnutí licence k užití české verze a podlicence k užití zaznamenaných děl a výkonů v rozsahu dle této smlouvy je úhrada odměny Nabyvatelem v souladu s čl. 4. této smlouvy.

#### 5. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 5.1 Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího zveřejnění v CRZ ÚVSR. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva – ačkoliv se řídí právním řádem České republiky - se podle právního řádu Slovenské republiky zveřejňuje v CRZ ÚVSR se znečitelněním osobních údajů v souladu se zákonem. Toto zveřejnění dle předchozí věty smluvní strany nepovažují za porušení smluvního ujednání dle odst. 5.6. tohoto článku. Nabyvatel je povinen nejpozději do dvou dnů od uveřejnění této smlouvy v CRZ ÚV SR tuto informaci písemně sdělit ČT.
- 5.2 Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem. Případné spory mezi smluvními stranami budou řešeny především dohodou, přičemž nedojde-li k dohodě o řešení určitého sporu, budou k jeho řešení příslušné soudy České republiky.

### 5.3 Smluvní strany se dohodly, že:

- a) jakákoli změna této smlouvy může být sjednána výlučně a pouze písemným dodatkem podepsaným oběma smluvními stranami, a to s jejich podpisy na téže listině;
- b) zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
- c) na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese jej každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije;
- d) marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
- e) poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu jednou ze smluvních stran předložen k podpisu druhé smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu druhou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou;
- f) připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, nevyloží se v pochybnostech k tíži toho, kdo jej použil jako první;
- g) veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.

5.4 V případě, že jedna smluvní strana poruší některá ustanovení této smlouvy a tento stav nenapraví ani na základě písemné výzvy druhé strany ve lhůtě stanovené v této písemné výzvě, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit. V případě, že ze strany Nabyvatele dojde k užití české verze v rozporu s touto smlouvou a v důsledku toho budou vůči ČT uplatněny oprávněné nároky třetích osob, zavazuje se Nabyvatel k jejich veškerému uhrazení, včetně uhrazení nákladů, které v této souvislosti vzniknou. Tím není dotčeno právo na náhradu škody.

5.5 V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.

5.6 Smluvní strany se dohodly, že informace, které jsou v této smlouvě, se považují za důvěrné (např. z důvodu obchodního tajemství) a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna tyto informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění této smlouvy či ukončení této smlouvy, s výjimkou informací: (i) které ČT sama v obvyklém rozsahu sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tato smlouva, a/nebo v souvislosti se svou propagací; (ii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu (např. zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů); a (iii) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní

povinností mlčenlivosti. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že tato smlouva nepodléhá zákonné povinnosti uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.

- 5.7 Příloha tvoří nedílnou součást této smlouvy.
- 5.8 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu (jeden pro ČT, jeden pro Nabyvatele). Nabyvatel se zavazuje odeslat (tj. předat provozovateli poštovních služeb k přepravě) ČT stejnopisy této smlouvy, které podepsal a které jsou určeny pro ČT, a to nejpozději druhý pracovní den po svém podpisu.

**PŘÍLOHY:** Příloha č. 1 - Seznam pořadů

*Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tuto smlouvu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tato smlouva nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem této smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tato smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.*

**Česká televize****Slovenská televízia a rozhlas**

---

Jméno: Ing. Alexandra Bezpalcová

Funkce: vedoucí Telexportu

Místo: Praha

Datum:

---

Jméno: Mgr. Igor Slanina

Funkce: zástupce generálního ředitele

Místo: Bratislava

Datum:

**Příloha č.1 – Seznam pořadů K Licenční smlouvě, č. 20-06/24, LIC-22400419, ZN2000168**

Titul	Počet dílů	Začátek licence	Konec licence	Odměna	Přepis
TŘI MUŠKETÝŘI 1+2/ LES TROIS MOUSQUETAIRES 1+2, IDEC 295 381 41582/0001-0002	2	1.12.2025	30.11.2027	1 404 EUR	dodáno
Profesionál /Professionnel, Le IDEC 292 381 42157	1	1.5.2025	30.4.2027	1 236 EUR	dodáno
<b>Celkem</b>				<b>2.640 EUR</b>	

**Česká televize****Slovenská televízia a rozhlas**

---

Jméno: Ing. Alexandra Bezpalcová

Funkce: vedoucí Telexportu

Místo: Praha

Datum:

---

Jméno: Mgr. Igor Slanina

Funkce: zástupce generálního ředitele

Místo: Bratislava

Datum: